

GALERIA DE ARGUMENTOS

ARGUMENTO

de la ópera

EL BARBERO DE SEVILLA

música del maestro

ROSSINI

Con los principales números musicales en
español é italiano.

Se admiten suscripciones á todos los periódicos y revistas de España y se venden en el Kiosko de Celestino.



Se sirven á provincias los argumentos de todas las obras más en boga y cuyos estrenos hayan tenido éxito en Madrid

ROSSINI

10 céntimos

3 Junio, 1903

REPARTO

Rosina, pupila de (tiple)
Doctor Bartolo, (caricato)
Conde de Almaviya, bajo el nombre
de Lindoro, tenor.
Figaro, barbero, (baritono)
D. Basilio, clérigo maestro de música, bajo cómico.
Berta, ama de llaves de D. Bartolo.
(partiquina)
Florindo, criado del Conde (partiquino)
Un oficial, (partiquino).
Un Notario, que no habla.
Coro de paisanos y soldados
La escena en Sevilla

ARGUMENTOS de óperas, con cantables en español é italiano que tiene esta Casa.

<i>Aida.</i> <i>Lohengrin</i>	<i>La Forza del Destino.</i>
<i>Africana.</i> <i>Tannhauser</i>	<i>La Boheme.</i>
<i>Barbieri di Seviglia.</i>	<i>Lucia di Lamermoor.</i>
<i>Cavalleria Rusticana.</i>	<i>Lucrecia Borgia.</i>
<i>Dinorah.</i> <i>Mefistófeles</i>	<i>Marta.</i>
<i>Ernani.</i> <i>Puritanos</i>	<i>Mignon.</i>
<i>Fra Diavolo.</i> <i>I Lom'ardo</i>	<i>Norma.</i>
<i>Faust.</i> <i>Linda de Chaumonis</i>	<i>Otello.</i> <i>Roberto el Diablo.</i>
<i>Favorita.</i> <i>Sansón y Dalila</i>	<i>Poliuto.</i>
<i>Gli Hugonotti.</i> <i>Tosca</i>	<i>Rigoletto.</i>
<i>Gioconda.</i> <i>Il Profeta</i>	<i>Traviata,</i>
<i>Hamlet.</i>	<i>Un ballo in maschera.</i>
<i>Il Trovatore.</i>	<i>Visperas Sicilianas.</i>

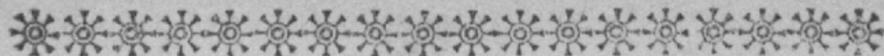
GALERÍA DE ARGUMENTOS

Más de 200 argumentos diferentes de óperas, zarzuelas, dramas y comedias, de 16 páginas y cubierta, con el retrato del autor, á 10 céntimos uno. Se sirven á provincias á precios muy económicos.

Los pedidos á Celestino González, Plaza Mayor, kiosco. Valladolid.

Nota. Se manda el catálogo con las condiciones á quien lo pida.

Nota. Se remiten colecciones al que las solicite.



Es propiedad de D. Celestino González
quien perseguirá ante la ley al que lo reimprima
sin su permiso.

EL BARBERO DE SEVILLA

ACTO PRIMERO

La escena representa la plaza donde vive don Bartolo.

Es de noche cuando figura que empieza el primer acto y aparecen varios paisanos, amigos del Conde de Almaviva, que con Florindo á la cabeza cantan el siguiente coro, frente á la casa del tutor de Rosina, donde ésta habita.

Flor. Piano, pianissimo,
Senza parlar.
Tutti con me
Venite quá.
Tutto é silenzio,
Nessun qui v' é

Che i nostri canti
Possa turbar.
Coro. Piano, pianissimo,
Eccoci quá.
Piano, pianissimo
Senza parlar.

Traducción:

Flor. Con el mayor silencio seguidme todos, sin hacer el menor ruido; aquí nadie puede turbar nuestro canto.

Coro Sin hacer ruido aquí estamos todos y sin hablar la menor palabra.

Entra el Conde de Almaviva y por su fiel criado Florindo se entera de que los amigos están preparados para la

serenata que al Conde tiene preparada á Rosina y éste empieza á cantar la siguiente estrofa, acompañado por las guitarras de sus amigos:

Reccoridente il Cielo
Spunta la bella aurora
E tu non sorgi ancora,
E puoi dormir così?
Sorgi mi dolce speme,
Vieni bell' idol mio,
Rendi men crudo, oh Dio!
Lo stral che mi ferì.
Tacete già veggio
Quel caro sembiante,
Quest' anima amante
Ott: nne pietá;
Oh istante d' amore,
Felice momento,
Oh dolce contento,
Che eguale non ha.

Traducción:

Ya en el cielo vá á despertar la bella aurora y no te levantas! todavía estás entregada al blando sueño! Sal, dulce esperanza mía y ven á mitigar el dolor que en mi pecho ha causado el dardo con que me heriste. (Dirigiéndose á los músicos) Callad; ya veo aquel rostro querido; ya mi amante corazón mereció piedad. ¡Oh feliz momento! ¡Oh dicha sin igual!

Por supuesto, que todo esto lo cree en conciencia el Conde de Almaviva, pero su criado Florindo le advierte muy oportunamente que ni en la calle, ni en la casa aparece la figura de la Bella Rosina.

El Conde despide á los músicos después de gratificarles y todos se retiran cantando este bonito coro:

Mille grazie, mio Signore,
Del favore, dell' onore.
Ah di tanta cortesia,
Obbligato in verità!
(Oh che incontro fortunato!
E' un Signor di qualità.)

Conde. Basta, basta, non parlate.
Ma non serve, non gridate,
Maladetti andante via,
Ah canaglie via di qua;
(Tuttu quanto il vicinato
Questo chiasso sveglierá.)

Fior. Zitti, zitti, che rumore,
Maladetti via di quá;
(Veh che chiasso indiatolato
Oh che rabbia che mi fá.)

Traducción:

Mil gracias, señor, por vuestra cortesía y os quedamos muy obligados al honor que nos habeis dispensado.

El Conde. Basta, basta, no habéis más y no griteis malditos; marchaos pronto de aquí. (Con tanto ruido van á despertar á todo el vecindario.)

Flor. Marchaos pronto, malditos! ¡Vaya un ruido que meten! en verdad que me irritan.

Se marchan al fin los *obsequeros* músicos, y el Conde ya más tranquilo dice á Florindo que no quiere marcharse de aquel lugar sin ver antes si su amada á la que ya supone enterada de su solicitud y amor hacia ella por su constante presencia en todo los sitios que frecuentaba.

En esto se oye, desde dentro, la voz de un cantante callejero, cuya importunidad maldice el Conde, ocultándose después debajo de unos arcos para observar lo que pase.

Se presenta entonces Figaro, tocando su guitarra y canta esta hermosa canción, en que tantos aplausos alcanzan los buenos barítonos.

La, lá, lá, era,
Lá, lá, lá, lá.
Largo al Factotum
Della Città.
Presto a bottega,
Che l' Alba é già.
Ah che bel vivere
Che bel piacere,
Per un Barbieri
Di qualità!

Fortunatissimo,
Per verità.
Pronto a far tutto,
La notte, il giorno!
Sempre d' intorno.
In giro stá.
Miglior cuccagna,
Per un barbieri,
Vita piú nobile
Non si puó dar:

Rasori, e pettini,
Lancette, é forbici,
Al mio comando
Tutto qui stá.
V' é la risorsa,
Poi del mestiere,
Colla donnetta...
Col cavaliere....
Oh che bei vivere,
Che bel piacere,
Per un barbiere
Di qualità.
Tutti mi chiedono,
Tutti mi vogliono,
Donne, e ragazzi,
Vecchi, e fanciulle,
Quá la parrucca.
Dresto la barba,

Quá la sanguigno,
Presto il bigliete:
Figaro, Figaro....
Ohimé che furia....
Figaro, Figaro....
Ohimé che folla;
Uno alla volta,
Per carità:
Figaro, Figaro....
Ecco son quá;
Pronto prontissimo.
Son como un fulmine,
Sono il Factotum
Della Città.
Ah bravo Figaro
Bravo brabissimo,
A te fortuna,
Non macherá.

Traducción:

La, la, lará, la. Plaza al factotum de la ciudad. Vamos pronto á la tienda, que ya despunta el día. Qué buena vida la de un barbero de gran tono! Pronto á servir á todos, ni de día ni de noche estoy parado. Navajas, peines, lancetas tijeras, todo está á mis órdenes, sin contar con el recurso de la señorita... del caballero... No hay mejor vida que la de un barbero de gran tono. Todos me llaman, todos me quieren, mozos, ancianos, muchachas y viejas; traed la peca, venid pronto á afeitarme; se han de aplicar sanguijuelas, pronto este billetito ... Figaro!... Figaro!... Señores, por Dios! uno á la vez, por caridad.—Figaro!—Allá voy!—Figaro, pronto!—Voy como el rayo.—Vamos Figaro, no puedes dejar de hacer fortuna.

El Conde reconoce al travieso Barbero y después de decirle el motivo de su estancia en Sevilla—que no es otro que el gran amor que le ha inspirado Rosina al contemplarla un día en el Prado—conciertan el modo de engañar al viejo tutor de la cándida joven, para lo cual no encuentra nada mejor el bueno de Figaro, que el Conde se disfrace de oficial para ir como alojado á la casa de don Bartolo, (apro-

vechándose de la oportunidad de haber llegado aquella tarde un Regimiento para justificar su presencia en la casa) desbaratando así los proyectos del viejo don Bartolo que, tanto por amor como por avaricia, pretendía casarse con su pupila Rosina.

Ya de acuerdo los dos, se despiden muy amistosamente cantando este dúo:

- Con. Ah che d' amore la fiamma io sento.
Nunzia di giubilo, e di contento,
D' ardore insolito quest' alma accende,
E di me stesso maggior mi fá.
- Fig. Delle monete il suon già sento.
Giá vien l' oro, giá vien l' argento,
D' ardore insolito quest' alma accene
E di me stesso maggior mi fá.

Traducción:

- Conde Ah! ya siento la llama del amor que abrasa mi alma
y me engrandece, inundándome de júbilo.
- Fig. Ya oigo el sonido de las monedas; ya vienen el oro
y la plata y abrasan mi alma con irritado ardor y
me hace superior á mí mismo.

ACTO SEGUNDO

Sala en la casa de don Bartolo.

Rosina aparece sola en escena y canta la hermosa canción del inmortal Rossini, en que tantos lauros alcanzaron la Patti, la Valpini, años atrás, y en los actuales la hermosa Paccini.

Una voce poco fá
Qui nel cor mi risuonó:
Il mio cor ferito é già
E Lindor fú chi l' piagó
Si, Lindoro mio sarà
Lo giurai, la vinceró,

Il tutor ricuseró,
 E l' ingegno aguzzeró:
 Alla fin s' accheterá
 E contenta io resteró:
 Sí, Lindoro mio sará,
 Lo giurai, la vinceró.
 Io sono docile,
 Son rispettosa.
 Sono obbediente,
 Dolce, amorosa,
 Mi lascio reggere,
 Mi só guidare,
 Ma se mi toccano
 Dov' é il mio debole
 Saró una vipera,
 E cento trappole,
 Prima di cedere,
 Faró jugar.

Sí, si, la vinceró: Potessi al meno
 Mandargli questa lettera: ma come?
 Di nessun qui mi fido.
 Il tutore ha cent' occhi, basta; basta,
 Sigilliamola intanto.
 Con Figaro il Barbier dalla finestra.
 Discorrer l' ho veduto piú d' un' ora:
 Figaro é un galantuomo,
 Un giovin di buon core,
 Chi sá ch' ei non protegga il nostro amore?

Traducción:

Hace poco resonó en mi corazón una voz que en él me
 ha herido. Es Lindoro quien lo hizo, y él ha de ser mi espo-
 so: lo he jurado y lo conseguiré despreciando á mi tutor y
 aguzando el ingenio para lograr mi objeto. Yo soy dócil,
 respetuosa, obediente y amable; pero si me hieren seré
 una víbora y haré mil travesuras antes que ceder; si, lo ven-
 eeré: si á lo menos pudiese hacer llegar á sus manos esta
 carta! más como hacerlo? no tengo de quien fiarme. El tu-
 tor tiene cien ojos... basta, basta, cerrémosla. Desde la
 ventana le he visto hablar más de una hora con Figaro el

barbero; Figaro es un buen muchacho, y no será extraño que proteja nuestros amores.

Figaro se presenta á Rosina cuando ésta acaba de cantar pero la presencia de don Bartolo le impide comunicarle sus proyectos, alejándose el barbero, no sin decirle la joven que le verá antes de poco tiempo.

Don Bartolo entra gruñendo, como de costumbre, y la emprende con Rosina á quien pregunta si ha visto á Figaro, atribuyéndole el despego que hacia él siente Rosina.

En esto entra don Basilio, cura, profesor de música de Rosina y anuncia á su compadre y amigo don Bartolo la presencia en Sevilla del Conde de Almaviva, incógnito amante de la bella Rosina.

Don Bartolo se aterra ante esta noticia que puede echar por tierra sus amorosos é interesados planes; pero el buen cura le anima diciéndole que para desbaratarles basta solo con emplear una buena calumnia que haga aparecer al Conde ante el público como un hombre infame é indigno, para conseguir que se aleje de la ciudad dejándole el campo libre.

Don Bartolo no cree en la eficacia de la calumnia, pero don Basilio le explica sus terribles alcances, en la siguiente canción, que constituye uno de los mas inspirados números de las obras de Rossini, é indiscutiblemente el gran escollo de las partituras de bajo.

La calumnia é un venticello
Un' aureta assai gentile,
Ché insensibili e sordie,
Leggermente, docelmente
Incomincia á sussurrar.
Piano, piano, terra, terra,
Sotto voce sibillando,
Va correndo, va ronzando,
Nell' orecchie della gente
S' introduce destramente,
E le teste, ed i cervelli
Fa stordire, fa gonfiar.
Dalla bocca fuori uscendo,
Lo sehiamazzo va crescendo

Prende forza a poco a poco
Voia già di loco in loco,
Sembra il tuono, la tempesta,
Che nel sen della foresta
Va fischiando, brontolando,
E ci fa d' orror gelar.
Alla fin trabocca, e scoppia,
Si propaga, si raddoppia,
E produce un' esplosione,
Come un colpo di cannone.
Un tremmuoto, un temporale,
Che fa l' aria rimbombar.
E il meschino calunniato,
Avvilto, calpestato,
Sotto il pubblico flagello
Per gran sorte va crear.
Ah che ne dite?

Traducción:

La calumnia es un vientecillo, un aire sumamente sùtil que empieza susurrando suavemente, y sin levantarse casi del suelo, va silbando por lo bajo, y ya corriendo ya parándose se introduce imperceptiblemente en el oido de la gente, llenando por fin las cabezas. Luego saliendo por la boca el ruido va creciendo y tomando fuerza; corre de una parte á otra como el trueno ó la tempestad que en el seno de los bosques va silbando y rugiendo, y nos hiela de horror. Al fin se desborda, revienta, se propaga, se redobla, y produce una explosión como un cañonazo, un terremoto, una tempestad, que hace retremblar el aire; y el infeliz calunniado, envilecido, pisoteado, por gran fortuna muere aplastado por el peso del desprecio del público. Qué os parece?

Don Bartolo, no creyendo completamente en la eficacia de la calumnia se lleva á su habitación á don Basilio para concertar cuanto antes su contrato de boda con Rosina, prestándose á todo muy gustoso el buen clérigo, siempre que su viejo amigo le proporcione el dinero conveniente para atender á los proyectos que su caduca imaginación ha concebido.

Después de que se marchan los dos viejos entra Figaro

sosteniendo animado diálogo con Rosina, y los dos se ponen de acuerdo para que Lindoro (el Conde de Almaviva) pueda verla aquella noche, mas el ladino barbero no quiere comprometerse á nada sin que Rosina le escriba algunas líneas, á lo cual ella se niega al principio con mucha gatzmonería pero se lo entrega al fin... por que ya las tiene escritas.

Entra don Bartolo y advierte una mancha de tinta en los delicados dedos de Rosina, preguntándola lo que aquello significa, diciéndole la joven que se había quemado y había empleado la tinta para curarse.

Don Bartolo no se convence con las disculpas de la joven y la dirige esta ridícula declaración:

Io só ben che alla età vostra
Suol venir la frenesia
Che provó la mamma mia
Quando vide il mio papà.
Ma non v' é bisogno alcuno
D' indrizzarvi á questo e quello,
Di cercar col campanello
Ció che aver potete quá.
Dite un pó, che c' é di buono
Ne' moderni giovinetti?
Riverenze, sorrítetti,
Tacchi ferrei, affectature,
Occhiatin, caricature,
Ciarle insipide alla moda;
Ma di ció, che ognun si loda,
Son sprovisi per mia fé.
Ma se poi per mia disfrazia
Voi la sorda ancor tareté,
le fenestre voi vedrete
Sigillate eternamente:
Faró incetto di chiavacci,
Lucchettini, catenacci,
Serrature, chiavistelli,
Joppe, chiodi, spranghe, arpioni
Non son poi di que' babbioni
Che si fanno infinocchiar.

Traducción:

Yo no ignoro que á vuestra edad suele venir un frenesí igual al que sintió mi madre cuando vió por primera vez á mi padre. Pero no veo la necesidad de que vayais buscando fuera lo que tenéis en casa. Si no ¿vamos á ver? que prendas reúnen las jóvenes del día? Reverencias, sonrisas cursis, afectación, miradas, caricaturas, charlas insípidas de moda; más nada poseen de lo que hace á un hombre apreciable. Pero si por desgracia mía, os hacéis todavía la sorda, veréis cerrados eternamente vuestros balcones, y haré provisión de llaves, cerraduras, cerrojos, clavos y trancas; pues yo no soy de esos papanatas que tienen buenas tragaderas.

Poco después entra Berta, la vieja dueña de Rosina, porque ha oído un ruido extraño y se presenta el Conde de Almagiva, vistiendo traje de militar, con una papeleta de alojamiento en la mano, y fingiéndose borracho, que se burla un buen rato del viejo don Bartolo confundiendo su nombre con los más ridículos que se le ocurren, hasta que se presenta Rosina á la que se da á conocer en voz baja, indicándola que deje el pañuelo para que pueda recoger un billete que le entrega después de tener una divertida escena con don Bartolo, simulando con la espada un ataque á una fortaleza.

Don Bartolo quiere interceptar el billete pero la avispa-da Rosina logra chasquarle entregándole en vez de la carta del Conde la lista de la lavandera.

El Conde, continuando fingiéndose borracho, quiere pegar á don Bartolo y todos piden socorro, entrando en aquel momento Figaro con todos los artefactos de afeitarse, con objeto de *hacer la barba* al enamorado viejo.

Pone fin á esta escena tan animada como ridícula, la presencia de un oficial con varios soldados que pretenden detener al Conde, el cual tiene que darse á conocer para evitarlo, causando la mayor sorpresa en el buen don Bartolo.

ACTO TERCERO

La escena en la misma sala que el anterior acto.

Don Bartolo solo en escena se lamenta de no haber podido descubrir quien fuera el famoso oficial borracho que tanto escándalo había dado en su casa la noche anterior y estando en estas reflexiones oye llamar á la puerta ordenando que vayan á abrir.

Se presenta el Conde de Almaviva, vistiendo un traje talar parecido al de don Basilio, saludando en esta forma pesadísima, capaz de desesperar al pacientísimo Job.

Pace, gioja sia con voi,
(Ah se un colpo cándalo á vuoto
A gabbar questo balordo.

Un novel travestimento,
Piú propizio á me sará)

Bar. Mille grazie, non s' incomodi,
Obbligato in veritá.

(Questo volto non m' é ignoto,
Nol ravviso, nol ricordo,

Ma quel volto... ma quel volto...
Non capisco... chi sará?)

Con. Gioja e pace, pace e gioja,
Gioja e pace, ben di core.

(Il vecchion non mi conosce,
Oh mia sorte fortunata,

Ah mio ben fra pochi istanti
Parlerem in libertá.)

Bar. Ho capito; oh Ciel che noja,
Basta, basta per pietá.

(Ma che perfido destino.

Ma che barbara gionorta,
Tutti quarti a me davanti
Che crudel fatalitá.)

In somma mio signore.
Chi é lei si può sapere?

Traducción

Sea con vos la paz y la alegría por mil años.

(Ah si he dado un golpe en vago, tal vez un nuevo disfraz pueda serme más propicio para engañar á este zopenco.)

Bar. Mil gracias, no se moleste V.^a (Este rostro no me es desconocido, pero no puedo recordar quién es.)

Con. Paz y alegría, y gozo y contento, os deseó de todo corazón. (El vejete no me conoce por fortuna, y no tardaré en poder hablar con libertad á mi querida.)

Bar. Enterado, gracias! (qué fastidio! basta, basta ya. (Qué fatal destino! qué aciago día! todo el mundo viene hoy á interrumpir mis operaciones.) Por fin; señor mio, puede saberse quién es V.)

El Conde dice á D. Bartolo que es discípulo de D. Basilio y que hallándose enfermo viene á dar en su nombre la lección de piano á Rosina. El viejo desconfía del nuevo profesor pero éste logra obtener su confianza entregándole un billete del *Conde de Almaviva* á su discípula, billete que había logrado sorprender por una verdadera casualidad.

Esto basta para disipar todos los recelos de D. Bartolo quien facilita al fingido profesor una entrevista con Rosina, según sus deseos.

Se presenta Rosina y desde luego conoce ésta en el discípulo de D. Basilio á su enamorado amante empezando acto seguido la lección de música (1).

Todos felicitan á Rosina por su hermosa voz y D. Bartolo une sus plácemes á los de los demás pero añadiendo.

Certo, bella voce;

Ma quest' aria cospetto é assai nojosa;

La musica a' miei tempi era altra cosa.

Ah quando per esempio,

(1) El libreto y la partitura traen una canción de música, pero hoy es costumbre que las tijles elijan á su deseo el número que han de cantar en esta escena y por esta razón no hacemos mención de ella.

Cantava Caffariello
 Quell' aria portentosa la... lá... lá...
 Sentite, D. Alonso, eccola quá.
 Quando mi sei vicina
 Amabile Rosina...
 (L' aria dicea Giannina,
 Ma io dico Rosina;)
 Il cor mi brilla in petto
 Mi balla il minuetto....

Traducción:

Si, buena voz ciertamente; pero esta aria es muy pesada; la música en mi tiempo era otra cosa. Por ejemplo, cuando Caffariello cantaba aquella aria portentosa... la... lá... oid, don Alonso, héla aquí. Cuando estás cerca de mi, amable Rosina, (el aria decía Juanita, pero yo digo Rosina) siento que el corazón baila dentro del pecho el minué...

Figaro se presenta de nuevo con los trebejos de afeitar, pero D. Bartolo se niega á hacerlo en aquel día, cuya negativa incomoda al barbero que amenaza al viejo con no volver más y esto es lo bastante para que D. Bartolo ceda facilitando á Figaro los medios de coger las llaves que deseaba para la fuga de Rosina, bajo el pretexto de ir á buscar los paños para la barba.

Oyese en esto un gran ruido de cristalería rota. D. Bartolo sale presuroso para averiguar los desperfectos ocasionados por la torpeza de Figaro, aprovechando los amantes esta momentánea ausencia del tutor para ponerse de acuerdo.

Cuando todo marcha tan perfectamente para la enamorada pareja, se presenta D. Basilio, bueno y sano, cuya presencia sorprende á D. Bartolo y asusta á los demás pues comprenden vá á conocer su engaño, pero como el Conde logra convencer á D. Basilio, mediante un repleto bolsillo que le entrega, hacen creer á D. Bartolo que aquél salió de casa movido por el desvario de la calentura, obligándole á retirarse cantando este famoso número:

Tutti meno. ¡Presto, presto, andate a letto,...

D. Bas. ¡Presto andate a riposar.

D. Bas. (Ma che, tutti sian d' accordo;)

Eh capisco, non son sordo,
Si, v' intendo, vado á letto.
Non mi faccio piú pregar.

Tutti Meno. Buona sera, mio signore,
D. Bas. Presta andate via di qua.

Ros. Maledetto seccatore e,

Con. Pace, sonno e sanità

D. Bas. Buona sera ben di core,

Poi doman si parlerá.

(Ah che in sacco va il tutore).

Non gridate per pietá.

Traducción:

Todos menes D. Bas. Pronto, pronto a la cama, idos á acostar al momento.

D. Bas. (Peró que todos estén acordes! Ya lo oigo, no soy sordo; voy á acostarme, no me haré más de rogar.

Todos menos D. Bas. Buenas noches, D. Basilio, id á meteros en la cama.

Ros. y Con. (Grandísimo majadero, Dios te dé paz, sueño y salud.)

D. Bas. Buenas noches os deseo; mañana hablaremos de ello (Se la pegan al tutor.) No gritéis tanto, por Dios.

D. Bartolo que conoce la farsa de que ha sido víctima trata de vengarse con las propias armas de que se valieron sus enemigos y hace creer á Rosina que el barbero y D. Alonso (Lindano) tratan sólo de entregarla al Conde de Almaviva. Rosina entonces se desespera y ofrece la mano á su viejo tutor. Este se retira muy satisfecho pero al poco tiempo aparece Figaro con el Conde que se dá á conocer de Rosina diciéndola que Lindano y Almaviva son una misma persona, cantando el siguiente dúo que pone fin á la obra.

Rosina y Conde

Dolce nodo avventuraro

Che fa paghi i miei desiri

Alla fin de' miei martiri

Lu sentisti, omor, pietá.

Dolce nodo presto anciamo,

Siete paghi vi sbrigate,

Via lasciate quei sospiri;

Fig.

Presto andiam per carità.

Se si tarda, i miei raggiri

Fanno fiasco in verità.

Ah, cospetto, che ho yeduto,

Alla porta una lanterna,

E vi sono due persone,

Mio aignore, che si fa?

Rosina y Conde

Due persone, una lanterna,

In tal punto che será?

Zitti, zitti, plano, biano,

Non facciamo confusiones,

Per la scala del balcone

Presto ondiamo via di quá

Traducción

Ros. y Con. Amor se ha apiadado por fin de mis martirios
y me recompensa con tan venturoso lazo.

Fig. Dejémonos ahora de suspiros y de lazos, y vámonos
pronto, por Dios, porque si nos detenemos todos mi
planes tracasán. Por vida! qué veo! A la puerta
hay dos personas que llevan una linterna, qué ha-
cemos ahora, señor?

Con. y Ros. Dos personas con una linterna, á estas horas!
quiénes podrán ser? Vámonos pronto sin ruido al-
guno por la escala del balcón.

Cuando termina este dúo se presenta un oficial preten-
diendo detener al Conde, por orden de D. Basilio, pero el
fiel amante de Rosina declara su nombre, y su amor á la be-
lla pupila de D. Bartolo, añadiendo que cesaba la tutela de
aquél, por que desde aquel momento la consideraba su
esposa.

TELÓN

CORRESPONSALES

BARCELONA.—Representante exclusivo con depósito de estos argumentos: D. Eduardo Ballarín, Lauria, 26, á quien pueden pedir colecciones y tomos de 25 argumentos diferentes á 1'50 ptas., la bonita baraja del amor, la edición económica de Accidentes del Trabajo, etc., etc.

VALENCIA.—El depósito de estos argumentos está en el Kiosco de D. José Gallego, Ruzafa, 46, frente al Teatro, hay más de 200 diferentes que le pueden pedir.

ACCIDENTES DEL TRABAJO. Edición económica (3.^a edición) de la Ley dictada en 30 de Enero de 1900 y á la aclaración de 18 de Junio de 1902, seguida de un Reglamento para su ejecución de 28 de Julio de 1900 y Ley sobre el Trabajo de mujeres y niños, de 13 de Marzo de 1900 y su Reglamento

PRECIO 20 CÉNTIMOS.

SEVILLA.—Depósito y venta de estos argumentos, Baraja Taurina del Amor, Accidentes del Trabajo y Recibos de Lotería á dos tintas en casa de don Rafael Virtudes, Corresponsal de Periódicos

LEON.—Florentino Sanchez, Café Iris.

CORUÑA.—Lino Perez, Kiosco.

MADRID.—En el Centro de periódicos y Librería de D. Antonio Ros, Victoria 3.

HUELVA.—Narciso Morgado, General Azcárraga, 13, Librería.

TARRAGONA.—Juan Munte, Rambla de San Carlos, Kiosco.

LA LINEA.—Pedro Rambao, Centro de suscripciones.

JEREZ.—Antonio Jiménez (hijo), Teatro Eslava.

ANDUJAR.—José Vilches, Centro de suscripciones

ZARAGOZA.—Angel Villamariat, Centro de suscripciones

AVILÉS.—Pilar B. de Quirós, Suárez Inclán, 15

NERVA.—José Morón, Centro de suscripciones.

CORDOBA.—Estéban Haro, Emilio Castelar, 75.

Imp. de Ruiz Zurro y Lezano, Cascajares, 3.—Valladolid.

Argumentos de venta

Esta casa ha confeccionado en tomos de 25 ejemplares todos los argumentos que hasta ahora se han publicado. Se mandan circulares y condiciones á quien las pida.

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| Agua, Azucarillos y Aguard. | Campanone. |
| Alegría de la Huerta. | Covadonga. Cursi. |
| Arrastras. Agua Mansa. | Ciudadano Simón. |
| Adriana Angot. | Cara de Dios. Celosa |
| Anillo de Hierro. Afinador. | Capote de paseo. |
| Alojados. Azotea. | Correo Interior. Coco. |
| Baile de Luis Alonso. | Código Penal. Camarones. |
| Barquillero. | Chavala Chiquita de Nájera |
| Buena Sombra. | Churro Bragas. |
| Batalla de Tetuán. | Chico de la Portera. |
| Balada de la Luz. | Chispita ó el Barrio de Ma- |
| Borrachos. Bravías. | ravillas. |
| Buenas formas. | Dúo de la Africana. |
| Balido del Zulú. | Don Juan Tenorio. |
| Barberillo de Lavapiés. | Don Gonzalo de Ulloa. |
| Barbero de Sevilla. | Detrás del Telón. |
| Buena-ventura. Barcarola. | Diamantes de la Corona. |
| Beso de Judas. | Dolores. Dinamita. |
| Bateo. Bruja. | Diligencia. Doloretos. |
| Buenos Mozos. | Debut de la Ramírez. |
| Cariñosa Carrasquilla. | Escalo. Estreno. |
| Cuadros Disolventes. | Electra. Estudiantes. |
| Certamen Nacional. | Enseñanza libre. El Olivar. |
| Curro López. | El Tío Juan. El Veterano. |
| Cambios Naturales. | Fiesta de San Antón. |
| Cabo Primero. | Feria de Sevilla. |
| Campanadas. | Fonógrafo Ambulante. |
| Canción del Naufrago. | Fondo del Baul. |
| Cabo Baqueta. | Fotografías Animadas. |
| Cuernó de Oro. | Figurines. |
| Cruz Blanca.—Cocineros. | Gigantes y abezudos. |
| Cura del Regimiento. | Guardia Amarilla. |
| Czarina. Caramelo. | Gallito del Pueblo. |
| Curro Vargas. | Guitarrico. Gaitero. |
| Clavel Rojo. Cortijera. | Gimnasio Modelo. |
| Cyrano de Bergerac. | Género Infimo. Grumete. |

GALERIA DE ARGUMENTOS

- Gobernadora. | Golfemia.
Husar.
Hijos del Batallón.
Instantáneas.
Jugar con fuego.
Juramento. | Juan José.
José Martín el Tamborilero.
Juicio oral.
Niño Chico.
Luz verde.
Lúcas del Cigarral.
Leyenda del Monje.
Luna de miel.
Lucha de clases.
Loco Dios. | La Divisa.
Ligerita de cascos.
La torre del Oro.
La trapera. | Lohengrin.
La Mazorca Roja. | La Boda.
Las Grandes Cortesanas.
Lola Montes | Las Parrandas
Maestro de obras.
Mujeres. | Mari-Juana.
Marusiña. | Mi niño.
María de los Angeles.
Marsellesa.
Mujer y Reina.
Madgyares. | Macarena.
Molinero de Subiza.
Maria del Carmen.
Marina. | Mascota.
Mangas Verdes. | Maya.
Marquesito.
Monigotes del Chico.
Milagro de la Virgen.
Manta Zamorana.
Mallorquina.
Niños llorones.
Nieta de su abuelo.
Padrino del Nene.
Preciosilla. | Piquito de Oro.
Presupuestos de Villapierde.
Pepe Gallardo.
Plantas y flores.
Pepa la frescachona.
Perla de Oriente.
Pillo de playa.
Patio. | Polvorilla.
Querer de la Pepa.
Quo vadis?
¿Revoltosa.
Rey que rabió.
Reloj de Lucerna.
Reina y la Comedianta.
Santo de la Isidra.
Señora Capitana.
Señor Joaquín.
Salto del pasiego.
Sobrinos del Capitán Grant.
Sandías y melones. | Soleá.
Sombrero de Plumas.
San Juan de Luz.
Traje de luces.
Tía Cirila. | Tempestad.
Tempranica.
Trabuco.
Tonta de capirote.
Tío de Alcalá.
Tribu salvaje.
Tremenda. | Timplaos.
Tirador de palomas.
Tambor de Granaderos.
Ultimo chulo.
Verbena de la Paloma.
Viejecita. | Velorio.
Viaje de instrucción.
Vuelta al mundo.
Venecianas. | Zapatillas.